

Bilingual Learning Environment: **Innovación en el aprendizaje del inglés**

PAULA ANDREA OROZCO PINEDA*

Introducción

La innovación en el aprendizaje del inglés identificó la pertinencia de desarrollar las clases de esta lengua dentro de un ambiente bilingüe, en el cual pudieran entrelazarse estrategias de aprendizaje cooperativo y el uso pedagógico de las TIC destacando aspectos fundamentales en estrategias de aprendizaje del inglés.

El desarrollo de la innovación logró la utilización de los Centros de Recursos de Inglés –CRI– como escenarios vivos de aprendizaje, donde las clases se desarrollan dentro de ambientes bilingües reales de aprendizaje, en las cuales el uso del idioma inglés es una herramienta de comunicación eficaz y pertinente. Así mismo, el uso pedagógico y la utilización del aprendizaje cooperativo como estrategia metodológica, les demostró a los estudiantes que pertenecen a una sociedad de conocimiento en la cual necesitan de la información de los demás y la sociedad necesita el conocimiento de ellos. Finalmente, un equipo de maestras de inglés comprometidas con la sociedad y con sus estudiantes, preocupadas por la forma adecuada como deben aprender sus estudiantes y por el enorme interés de despertar en sus jóvenes la necesidad de comunicarse en una lengua extranjera.

Dentro de la innovación en el aprendizaje del inglés se contó con la participación de cuatro instituciones distritales: INEM Santiago Pérez, Ciudad de Bogotá, Tomás Rueda Vargas y Atahualpa, con seis maestras de inglés para un total de 165 estudiantes beneficiados.

* Investigadora principal del *proyecto Innovación en enseñanza del inglés*, IDEP, 2010.

La enseñanza de una lengua extranjera se ha dificultado debido a la carencia de ambientes de aprendizaje bilingüe adecuados para la enseñanza de este idioma. Para un óptimo y eficaz aprendizaje se debe no sólo enfatizar en unas reglas y estructuras gramaticales sino también en crear espacios y ambientes propicios para la aprehensión de un nuevo mundo y una nueva cultura.

Desde este enfoque se pudo observar que un gran porcentaje de los estudiantes de los colegios del Distrito Capital carecían de espacios y ambientes fuera del colegio que los ayudaran a fortalecer la aprehensión de una lengua extranjera y al mismo tiempo dentro de la institución no se creaban ambientes propicios e ideales que suplieran esta necesidad. En dichos colegios se desarrollaban las clases con guías o libros que poco ayudaban a la aprehensión y asimilación de una nueva cultura.

Así mismo, dentro del *Plan Sectorial de Educación 2008-2012*, se enmarcan las deficiencias en el uso de las didácticas y los recursos tecnológicos que facilitan la docencia y el aprendizaje y que tiene como limitación adicional la baja intensidad horaria asignada; la consecuencia de ello es la perdurabilidad de condiciones limitadas para lograr la inserción en el mundo globalizado y para la investigación y el acceso al conocimiento.

Desde este punto de vista se observa que la adquisición de una lengua extranjera en un contexto educativo y pedagógico se ha centrado en el ámbito de la enseñanza y la didáctica separándola tajantemente de los procesos de aprendizaje que subyacen inmanentemente en la adquisición de una nueva lengua. En este sentido vemos que el problema está en el olvido de aquellas dinámicas de aprendizaje de los estudiantes inmersos en un ejercicio lingüístico.

Preguntamos sobre el cómo aprenden nuestros estudiantes una lengua extranjera nos permite invertir el paradigma pedagógico implantado en las dinámicas de educación de una lengua extranjera. Esta inversión del proceso permite que el profesor de lenguas, antes de diseñar programas y didácticas propias de su saber, conozca e identifique los momentos, ritmos y características del aprendizaje de sus estudiantes. Con este conocimiento el maestro podrá diseñar secuencias didácticas de aprendizaje del inglés más pertinentes, coherentes y exitosas en su aula de clase.

Desde la problemática planteada pensamos que la mejor experiencia en una lengua extranjera era el contacto directo con la misma y en especial con su cultura, y que eran los ambientes que se construyeran en el aula los que podrían permitir el desarrollo exitoso de un tema visto, tratando de cubrir las expectativas que los estudiantes traían al momento de tener contacto con una lengua extranjera.

Por tal razón surgió la necesidad de desarrollar una innovación en el aprendizaje del inglés enfocada al desarrollo de ambientes bilingües en las propias aulas de clase y en la creación de aulas virtuales (TIC-bilingüismo), en las cuales el profesor hiciera uso de su creatividad para producir ambientes apropiados que facilitaran la enseñanza y aprendizaje del mismo y a su vez motivaran al estudiante. Al hablar de un ambiente apropiado, se trata de diseñar contextos que familiarice al estudiante con la cultura y así descubrir la utilidad que el idioma tiene en un mundo globalizado. Se busca que el estudiante sienta la necesidad de utilizar el idioma, encontrando sentido en lo que aprende.

Para ello se debe asociar contexto con conocimiento, lo cual hace del proceso de aprendizaje una actividad divertida y significativa y en el cual el aprendizaje cooperativo fue la estrategia metodológica que encamina la inmersión en ese mundo nuevo pero significativo.

La dinámica de la innovación se centra en la identificación de patrones comunes en el aprendizaje de los estudiantes para esto se identifican pautas y comportamientos que llevan a denotar mayor participación y aprehensión en las secuencias didácticas que incluyen mayor participación, diálogo y trabajo en equipo; así como todas aquellas didácticas que utiliza o se apoyan en el uso de tecnologías de la información y la comunicación.

El proyecto se centra en el problema del aprendizaje multimodal basado en nodos y centros de interés, donde la clase de inglés no sea un escenario lineal de secuencias predispuestas, sino que se convierta en una sinapsis de contenidos aleatorios que incluyeran gustos e interés de los estudiantes en didácticas conversacionales donde se usaran las TIC, todo esto con una intención pedagógica y lingüística intrínseca que solo se revelaba al finalizar las actividades y como proceso de retroalimentación. En pocas palabras: nos comprometimos a crear ambientes bilingües de aprendizaje.

Esta propuesta de innovación en didácticas aplicadas al aprendizaje del inglés se nutre básicamente de experiencias y proyectos de innovación presentados al IDEP por parte de colegios. Sin embargo, se hizo extensiva la invitación a otros colegios, con el fin de alcanzar un mayor impacto a una resignificación de las didácticas de aula en la enseñanza de una lengua extranjera.

Para el desarrollo de esta innovación se contó con la participación de cuatro instituciones del Distrito Capital:

- INEM Santiago Pérez de la localidad de Tunjuelito, con la maestra Mary Espitia;
- Ciudad de Bogotá de la localidad de Tunjuelito, a cargo de las maestras

Doris Nubia Sierra, Ana Esperanza Sandoval y Andrea Johana Buitrago;

- Tomás Rueda Vargas de la localidad de San Cristóbal, con la maestra María Yolanda Usaquén; y
- Atahualpa de la localidad de Fontibón, con la maestra Aurea Patricia Acosta.

Estrategias en la enseñanza del inglés como lengua extranjera

La innovación en el aprendizaje del inglés se fundamenta en un cambio de carácter intencional que busca de una manera controlada mejorar especificaciones concretas de un sistema pedagógico que durante largos años se ha enfocado en la enseñanza del inglés y ha olvidado los procesos de aprendizaje de los estudiantes al adquirir una lengua extranjera.

En este orden de ideas, la educación transmisionista y tradicional que ha justificado su evolución en la enseñanza debe repensada y resignificada dándole importancia a:

- Desarrollar las habilidades cognitivas, aprendizaje significativo mediado por el mismo.
- Desarrollar actitudes enfocadas al permanente cambio y a su adaptación a éstos.
- Formar para la innovación y el cambio.
- Formar para el tiempo libre.

Entendiendo de esta forma nuestra innovación en el aprendizaje del inglés, entendemos también que la intencionalidad es el nuevo lenguaje que genera el cambio de la realidad. Esta innovación es un proceso que actualiza el funcionamiento de los procesos de adquisición de una lengua extranjera en el contexto educativo sin alterar sus finalidades y su estructura.

Con los maestros de nuestra innovación en el aprendizaje del inglés invertimos el procesos de cualificación, de teoría a práctica por práctica a teoría; de esta forma aplicamos la siguiente secuencia:

1. Partir de los hechos, de los problemas o de la realidad próxima de los procesos de adquisición de una lengua extranjera;
2. Elaborar los conceptos e interpretar la realidad mediante la relación y la reflexión sobre las formas, modos y ritmos de aprendizaje de los estudiantes de inglés;
3. Contrastar dichos conceptos en la práctica, aplicar lo aprendido.

Con este método pretendemos que la reflexión pedagógica sobre la pedagogía y didáctica del inglés partan de la realidad, se relacionen con los conocimientos

anteriores y se retorne a la realidad mediante la aplicación. De esta forma se convierte en significativa la reflexión y genera transformación en el sujeto y en sus prácticas. De esta manera en el desarrollo de la innovación entendemos que en el aprendizaje de una lengua extranjera la inmersión cultural es el elemento fundamental; ésta la inmersión es vista como la capacidad de aprehender una lengua desde su vivencia y su exploración, cargando de significado la gramática y la lingüística de dicha lengua.

Sin embargo, se analizan los contextos reales de los estudiantes fuera del aula de inglés y se evidencia una carencia total de ambientes de aprendizaje donde ellos puedan cargar de significado las experiencias y conocimientos aprehendidos en el aula, evento que genera en ellos apatía hacia el aprendizaje de la lengua, ya que éste no satisface sus necesidades reales, concretas y físicas para apropiarse de un entorno inmediato.

Al mismo tiempo se evidencia que las clases de inglés en su gran mayoría responden a métodos lineales de aprendizaje por repetición audio-oral, a través de mecanismos estructurales y gramáticos que no corresponden a las formas de aprendizaje multimodal y de conexiones lógicas que manifiestan los estudiantes; se utiliza la tecnología pero en forma pasiva con el fin de ejecutar ejercicios de repetición gramatical.

Estas grandes razones nos dan el campo fecundo para investigar por las formas, modos y ritmos de aprendizaje de nuestros estudiantes, así como de sus gustos, intereses y habilidades cognitivas y sociales con el fin de generar verdaderos ambientes bilingües de aprendizaje. Es en este momento, donde el maestro de lengua extranjera logra romper esa dificultad que deriva en apatía hacia el aprendizaje de la lengua extranjera, y crea una estrategia metodológica basada en el aprendizaje, donde ese pequeño espacio que se cuenta para aprender una lengua se vuelve un ambiente de aprendizaje bilingüe donde predominan los intereses, expectativas contextualizadas en una verdadera situación real donde se aprehenden conocimientos. El diseño de estos ambientes debe corresponder a una intención pedagógica y a una necesidad intrínseca. El estudiante debe estar sintiendo que está aprendiendo a hablar una lengua, a expresarse y poderse comunicar; al lograr esto, la intencionalidad lingüística toma relevancia para articular contexto con conocimiento.

Los maestros de la innovación en el aprendizaje del inglés concluyen que un ambiente de aprendizaje en el área de inglés debe ser óptimo y propiciar al estudiante un buen proceso. Estos ambientes deben ser espacios que le permitan al estudiante interactuar, interpretar, observar y desarrollar habilidades específicas y generales, además de permitirle captar la intencionalidad pedagógica y lingüística de la clase. La estructura y organización de un ambiente bilingüe de aprendizaje no requiere sólo del espacio; también requiere de estrategias y

herramientas pedagógicas que motiven al estudiante a desarrollar un trabajo colaborativo y cooperativo.

Estos ambientes de aprendizaje bilingüe deben garantizar un aprendizaje dinámico; por tal razón el uso del aprendizaje cooperativo y el uso de las TIC contribuyen en la consecución de ambientes reales de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

El uso de las TIC en el aprendizaje del inglés

En el aprendizaje de este idioma, los maestros cuentan con la oportunidad de diseñar y crear estrategias encaminadas a la exploración de todo el potencial de sus estudiantes; así, el uso de las tecnologías de la información y la comunicación se convierten en una buena herramienta para este fin. Para esto, el docente de inglés debe hacer uso de una variada serie de estrategias y metodologías efectivas que garanticen un efectivo aprovechamiento de estas prácticas en su labor docente.

Este proceso debe ser el resultado de un sistema de planificación y planeación que esencialmente contemple que las TIC son herramientas de apoyo al proceso formativo, Las TIC no deben ser el centro de atención hacia donde se enfoque el estudiante, sino el medio a través del cual ocurre el intercambio de información durante el proceso, que permite diversificar el proceso de aprendizaje.

El uso pedagógico de las TIC en la enseñanza del inglés agiliza más el aprendizaje, ya que el estudiante se anima y se involucra en las actividades a desarrollar, esto debido a la imposibilidad de convivir en ambientes completamente bilingües, por tanto se ve subsanada con la útil y oportuna utilización de las TIC como facilitadoras de ambientes bilingües virtuales de aprendizaje.

Las TIC en la enseñanza del inglés son esencialmente objeto de mediación que promueve la autonomía del estudiante en su proceso de aprehensión de un nuevo idioma. Por su finalidad las TIC son interactivas, y por ello tienen el potencial de uso para responder diferenciadamente a los ritmos, estilos y singularidades de aprendizaje de los estudiantes, generando autonomía del aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

El aprendizaje cooperativo en el aprendizaje del inglés

Para el desarrollo pedagógico del aprendizaje del inglés como lengua extranjera, son de gran importancia las interacciones que se logren establecer en

el aula de clase entre el estudiante y con las personas que lo rodean, por lo cual se debe tomar en cuenta la influencia educativa que ejerce en el estudiante el aprendizaje cooperativo.

Entendemos en la innovación que el aprendizaje del inglés se logra en dos momentos específicos del proceso de aprehensión de una lengua extranjera. El primero surge en un nivel intra-psicológico, donde el estudiante interactúa con otros en la construcción de un código común; y en segundo lugar un nivel inter-psicológico, donde el estudiante interioriza el código, lo aprehende y lo convierte en su medio de comunicación con un grupo. Por esta razón el aprendizaje cooperativo es una estrategia fundamental en los procesos de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Con el uso del aprendizaje cooperativo los estudiantes disfrutan más el aprendizaje, encuentran en el inglés una oportunidad atractiva de conocer el mundo, establecen mejores relaciones interpersonales, su autoestima aumenta y desarrollan habilidades sociales pertinentes para cuando desarrollan un trabajo en equipos colaborativos cooperativos.

El aprendizaje cooperativo se caracteriza por promover un alto grado de igualdad donde hay cabida para la igualdad y la equidad, así como el rol que desempeña cada integrante debe estar acompañado de responsabilidad frente al equipo colaborativo, además del sentido de solidaridad caracterizada como una conexión entre lo que hace cada individuo. Los mejores resultados se obtienen cuando desde el inicio se promueve la discusión en equipo y se da espacio para la proyección, así mismo, cuando se permite el intercambio de roles y se delimita la responsabilidad frente al trabajo.

El aprendizaje cooperativo desarrolla la interdependencia positiva, una interacción cara a cara entre los miembros del equipo, una valoración personal y un completo sentido de la responsabilidad. En el aprendizaje del inglés el equipo de trabajo en el aprendizaje cooperativo debe ser heterogéneo, no sólo en sus roles sociales sino en sus habilidades cognitivas y sobre todo en su nivel de aprehensión del idioma inglés.

Transformaciones obtenidas en el desarrollo de la innovación

La innovación en el aprendizaje del inglés mantiene una permanente cualificación con los maestros de las instituciones participantes, teniendo como re-

ferente principal la preocupación por los modos y ritmos de aprendizaje, por esto fundamenta la innovación en cinco pilares esenciales: fundamentación filosófica, fundamentación social, fundamentación pedagógica, fundamentación epistemológica y fundamentación psicológica. En cada uno de estos pilares se conceptualiza la transformación pedagógica que genera la innovación en el aprendizaje del inglés.

Fundamentación filosófica de la innovación

En la innovación se propuso entender el proceso de adquisición de una lengua extranjera en el ámbito educativo como un proceso de aprendizaje donde se involucra significativamente al estudiante. Este postulado fundamenta la esencia de la innovación en el aprendizaje en el conocimiento de las dinámicas propias de los estudiantes del siglo XXI. Esta característica propició que las didácticas de clase se basaran en la construcción de ambientes de aprendizaje bilingües, se centraran en los estudiantes, en sus gustos y habilidades tanto cognitivas como sociales; estrategia que se vio reflejada en clases más apreciadas, más coherentes y mucho más pertinentes para los estudiantes de las instituciones participantes.

En la innovación en el aprendizaje del inglés se entiende al estudiante y al profesor de inglés como actores sociales en permanente comunicación, que deben utilizar códigos lingüísticos acordados y concertados en una permanente significación de su realidad. El inglés entonces es un código comunicativo que es necesario conocer y dominar, esto genera mayor curiosidad en los estudiantes hacia el aprendizaje de nuevas palabras que les permitan desenvolverse más coherentemente en los ambientes de aprendizaje virtual. Esta estrategia desmitifica el paradigma de enseñanza del inglés, donde la inseguridad y el miedo a ser corregido en público desaparece y en cambio los actores de la innovación logran entender los procesos de aprendizaje del inglés como una herramienta esencial en el desarrollo globalizante de su propia educación.

Por último, en esta fundamentación filosófica la innovación propende por la creación de ambientes bilingües de aprendizaje, donde el espacio, el código, los actores y el significado de la comunicación sean pertinentes y coherentes con la adquisición del inglés como lengua extranjera. El ambiente bilingüe de aprendizaje se convierte entonces en el eje fundante de la innovación, ya que allí confluyen todos los elementos necesarios para garantizar un óptimo aprendizaje del inglés en los estudiantes. Estos ambientes de aprendizaje bilingüe aprovechan y se nutren al máximo de las estrategias metodológicas del uso pedagógico de las TIC y del aprendizaje cooperativo, anidándolas con las habilidades cognitivas, sociales y comunicativas de los estudiantes, y con un trasfondo lingüístico y pedagógico de base.

Fundamentación socio política

En el desarrollo de esta fundamentación se considera que el aprendizaje de una lengua extranjera en un ambiente educativo es un proceso de “bien común”, para lo cual todos los actores educativos deben tener acceso equitativo. En el contexto social de los estudiantes participantes de la innovación antes se consideraba el aprendizaje del inglés como algo no viable y en muchos casos inútil para el desarrollo de un proyecto de vida.

Esta cruda coyuntura se evidenciaba a diario en el desarrollo de las clases de inglés, donde los niveles de baja atención eran alarmantes, así como los datos sobre evaluación y concreción de contenidos era deficiente. Este momento educativo se analiza desde diferentes perspectivas psicológicas y pedagógicas y el dato más relevante subyace en el bajo interés por aprender un nuevo idioma.

A pesar de la preocupación de la sociedad, el Estado, las políticas educativas, los maestros y las instituciones por la importancia y necesidad de aprender una nueva lengua; los estudiantes no manifestaban una necesidad marcada por el aprendizaje de esta área de conocimiento. Con este inicio confuso y no prometedor se comienza el proceso de la innovación en el aprendizaje del inglés.

En primera instancia se indaga sobre las habilidades, gustos y destrezas de los estudiantes, esto genera un conocimiento de los pre-saberes y de las cualidades de los estudiantes. Con este insumo se preparan temáticas de clase con los mismos estudiantes, quienes escogen los tópicos y participa en la adecuación del ambiente de aprendizaje bilingüe. Esta estrategia genera una aprehensión más profunda de los procesos, luego se desarrollan los ambientes cooperativos y colaborativos con la inclusión de herramientas TIC y la posterior retroalimentación y metacognición del proceso. Esta ruta evidentemente logra la inclusión del estudiante en el proceso educativo y de esta forma cambia su percepción sobre la utilidad y necesidad del aprendizaje del inglés.

La innovación se concentra en el desarrollo de valores sociales democráticos y participativos; es decir, el aprendizaje del inglés es una herramienta de comunicación global que permite el conocimiento y divulgación de nuestra cultura, valores y realidad a otras sociedades. Para el maestro de la innovación de inglés su estudiante es un actor social y político y por eso las estrategias metodológicas propenden al desarrollo de valores sociales y ciudadanos, que se evidencian en los ambientes de aprendizaje bilingüe que escenificaron el trabajo en equipo cooperativo y colaborativo.

Fundamentación epistemológica

En la innovación se instaura la necesidad de una revolución cognitiva y pedagógica en el concepto de la adquisición del inglés como lengua extranjera, se propende por romper el paradigma de “enseñanza del inglés” e instaurar “aprendizaje del inglés”.

Se convirtió en esencial volver al estudio del aprendizaje humano y la comunicación fue fundamento epistemológico de la innovación. Las relaciones interdisciplinarias se convirtieron en eje fundamental del desarrollo óptimo de los procesos de aprendizaje del inglés.

Fundamentación psicológica

En el desarrollo de la innovación se reconsideran y se replantean paradigmas referentes al concepto de enseñanza, concepto de aprendizaje, naturaleza psicológica del profesor, relaciones psicológico-pedagógicas por medio de la psicología cognitiva.

Se entiende que los estudiantes de inglés aprenden en red, por tanto, su aprendizaje debe ser dinámico y permitir el aprendizaje por ensayo y error.

Fundamentación pedagógica

La innovación implementa una ruta didáctica en el aprendizaje del inglés, basada en una concepción inter-estructurante de la teoría del lenguaje, donde se establece el enfoque comunicativo como eje del proceso de aprendizaje, así como el aprendizaje cooperativo, el uso pedagógico de las TIC y la evaluación como oportunidad de aprendizaje se convierten en elementos esenciales y fundantes de los ambientes bilingües de aprendizaje.

Transformaciones didácticas en el aprendizaje del inglés

- Un mayor número de clases de inglés realizadas en ambientes bilingües de aprendizaje.
- Mayor ejercicio comunicativo en inglés durante el desenvolvimiento de las clases.
- Trabajo cooperativo constante y efectivo.
- Uso pedagógico de las TIC en las clases de inglés.
- Implementación de rúbricas de evaluación.
- Preocupación latente sobre el aprendizaje del inglés.
- Mejores resultados en simulacros de ICFES y en las pruebas de estado.

- Mayor fluidez en la verbalización de la lengua extranjera por parte de los estudiantes.
- Pertinencia, pertenencia y coherencia de las competencias comunicativas a tratar en los procesos de aprendizaje del inglés.

Esta innovación cuenta con grandes logros, entre ellos: la utilización de los Centros de Recursos de Inglés –CRI– como escenarios vivos de aprendizaje, y en las instituciones en las cuales no se tenía se logra adquirir el espacio para su instalación. Clases desarrolladas dentro de ambientes bilingües reales de aprendizaje, en las cuales el uso del idioma inglés se convierte en una herramienta de comunicación eficaz y pertinente; uso pedagógico de las TIC a través de las cuales los estudiantes gozan con la tecnología propia de su era digital al tiempo que aprenden de manera práctica a comunicarse en una lengua extranjera; la utilización del aprendizaje cooperativo como estrategia metodológica que les muestra a los estudiantes que pertenecen a una sociedad en la cual necesitan de los demás y la sociedad los necesita a ellos, no sólo frente al aprendizaje sino también en escenarios y contextos reales; y finalmente un equipo de maestras comprometidas con la sociedad y con sus estudiantes, preocupadas por la forma adecuada cómo deben aprender sus estudiantes y por el enorme interés de despertar en sus jóvenes la necesidad de comunicarse en una lengua extranjera.

Referencias bibliográficas

- Alcaldía Mayor de Bogotá. Secretaría de Educación Distrital. (2008). *Plan Sectorial de Educación 2008-2012*. Bogotá: Alcaldía Mayor de Bogotá.
- De la Torre, S. (1998). *Cómo innovar en los centros educativos*. Madrid: Escuela Española.
- Escudero, J. M. (1992). *La naturaleza del cambio planificado en educación: cambio como formación y formación para y como cambio*. Sevilla, España: Arquetipo.
- González, M. Y., & Escudero, J. M. (1987). *Innovación educativa: teorías y procesos de desarrollo*. Barcelona: Humanitas.
- Johnson, D., & Johnson, R. (1994). *El aprendizaje cooperativo*. Barcelona: Paidós.
- Ministerio de Educación Nacional de Colombia. (s.f.). *Lineamientos curriculares para la enseñanza de un idioma extranjero*. Bogotá: MEN.

Saetler, P. (1990). *The Evolution of American Educational Technology*. Estados Unidos de América.

Sharan, S. (1994). *Handbook of Cooperative Learning Methods*. Londres: Praeger.

Slavin, R. (1995). *Cooperative Learning*. Massachussetts: Allyn & Bacon.

Vadillo, G., & Klinger, C. (2004). *Didáctica, teoría y práctica de éxito en Latinoamérica y España*. México: Mc Graw Hill.